

Oktober October

SPORED DOGODKOV | PROGRAMME OF EVENTS | 2024

An aerial photograph of Ljubljana Castle, showing its white stone walls, dark tiled roofs, and a central courtyard. The castle is surrounded by lush green trees and a stone wall. A large orange polygonal graphic is overlaid on the bottom left corner, containing text.

en grad

MNOGO DOŽIVETIJ

one castle

MANY ADVENTURES

SPORED DOGODKOV PROGRAMME OF EVENTS

SOBOTA/SATURDAY
12. 10., 11.00 **3+**
**Lutkovno gledališče Ljubljana in
Lutkovni muzej na Ljubljanskem
gradu/Ljubljana Puppet Theatre
and the Ljubljana Castle Museum
of Puppetry**

Vstopnina/Admission

(prodaja vstopnic/ticket sales:
blagajna Lutkovnega gledališča Ljubljana
Ljubljana Puppet Theatre box office)

Z ODRA V MUZEJ
FROM THE STAGE
TO THE MUSEUM
Obisk/The Visitor

Lutkovna predstava in vodeni
ogled Lutkovnega muzeja
*Puppet performance and guided
tour of the Museum of Puppetry*

SOBOTA/SATURDAY
5. 10., 17.00 **3+**
NEDELJA/SUNDAY
27. 10., 10.30
**Grajsko gledališče
Castle Theatre**

Vstopnina/Admission

**FRIDERIK,
GRAJSKA
PODGANA**
FRIDERIK,
THE CASTLE RAT

Lutkovna predstava za otroke
Puppet performance for children

NEDELJA/SUNDAY
13. 10., 10.30 **6+**
**Ljubljanski grad
Ljubljana Castle**

Vstopnina/Admission

ŠOLA ZMAJESLOVJA
SCHOOL OF
DRAGONOLOGY:

**Prerokba o pogubi
zmajev/Prophecy of
the Dragons' Downfall**

Pustolovska dogodivščina
Daring adventure

TOREK/TUESDAY
15. 10., 17.30
Grajsko gledališče
Castle Theatre

Vstopnina/Admission

COPRNIC SO ME NOSILE/THE WITCHES CARRIED ME

Pripovedovalski večer za odrasle iz
cikla *Uporniki skozi čas/Storytelling*
evening for adults from the cycle
'Rebels Through Time'

Pripovedovalka/Storyteller:
Janja Sivec

12. 9.–3. 11. 2024
9.00–18.00
Galerija »S«
"S" Gallery

Vstop prost/Free admission

BORIS BEJA: **Brik Kolaps** **Brik Collapse**

Prostorska postavitev
Spatial installation

PONEDELJEK, TOREK in SREDA
MONDAY, TUESDAY AND
WEDNESDAY
28.–30. 10., 10.00–13.00
Ljubljanski grad
Ljubljana Castle

Vstopnina/Admission

JESENSKE POČITNICE **AUTUMN HOLIDAYS:** **Grajske skrivnosti in** **Friderikove norosti** **Castle Secrets and** **Friderik's Folly**

Vodstva, Friderikove preizkušnje,
ustvarjalne delavnice/*Guided tours,*
Friderik's challenges, creative
workshops

26. 9.–24. 11. 2024
9.00–18.00
Peterokotni stolp
Pentagonal Tower

Vstop prost/Free admission

RUBY RED

Intermedijska poezija v
arhitekturnem prostoru
Intermedia poetry in
an architectural space



Oktobrski spored prinaša v Jazz Club raznolike zvrsti. Začenjamo z jazzom. Jure Pukl in Marko Črnčec sta mednarodno uveljavljena glasbenika in skladatelja z uspešnimi glasbenimi opusi; tokrat se jima bosta pridružila odlična Josh Ginsburg na kontrabasu ter Antoine Pierre na bobnih.

Nadaljujemo s slovensko zasedbo Bossa de Novo, ki se giblje v okviru brazilskega glasbenega izraza in predvsem bossa nove, uvažajo pa tudi lokalne prvine, kot so slovenske pesmi in najrazličnejše popevke.

Po nizu razprodanih koncertov po Londonu v zadnjih nekaj letih in redni tedenski rezidenci v tamkajšnjem slovitim klubu Ronnie Scott's se Jon Onabowu s svojo zvezdniško skupino vrača v Ljubljano z večerom eklektične glasbe. Na večer popa nas vabi mlada pevka in pianistka Zala Smolnikar, ki piše avtorsko glasbo in ta čas snema svoj prvi album, junija lani pa je diplomirala iz študija petja na Univerzi Gustav Mahler v Avstriji. Oktobrsko dogajanje bomo zaključili izjemoma v četrtek, z zabavo za noč čarovnic, na kateri bomo prisluhnili rocku in zasedbama Auto ter RVR RIVER.

The October programme at the Jazz Club brings a diverse range of genres, starting with jazz. Jure Pukl and Marko Črnčec are internationally renowned jazz performers and composers with a successful body of musical works. On this occasion, they will be joined by the excellent Josh Ginsburg on double bass and Antoine Pierre on drums. The concerts will continue with the Slovenian band Bossa de Novo, which moves within the framework of Brazilian musical expression, especially bossa nova, while also incorporating local elements, such as Slovenian songs and various popular songs. After a series of sold-out concerts in London in the last few years and a regular weekly residency at London's celebrated club Ronnie Scott's, Jon Onabowu and his all-star band return to Ljubljana with an evening of eclectic music. An evening of pop music will be led by the young singer and pianist Zala Smolnikar, who writes original music and is currently recording her first album. Last June, she graduated from singing studies at the Gustav Mahler University in Austria. The October events will conclude exceptionally on Thursday, with a Halloween party featuring rock music and the bands Auto and RVR RIVER.

PETEK ZVEČER ZVENI DOBRO FRIDAY NIGHT SOUNDS GOOD

LJUBLJANSKI GRAD, SKALNA DVORANA
LJUBLJANA CASTLE, ROCK HALL

VSTOPNINA ADMISSION

Jazz Club Ljubljanski grad
je odprt od 19.00 do 23.00,
glasbeniki nastopijo ob
20.00. Vstopnica za koncert
vključuje povratno vozovnico
za vzpenjačo, ki na dan
koncerta obratuje do 23.00.

The Ljubljana Castle
Jazz Club is open from
7.00 pm to 11.00 pm.

Live music commences
at 8.00 pm. The concert
ticket includes a return
journey on the funicular,
which operates until 11.00 pm
on the day of the concert.

4. 10.
**PUKL/
ČRNČEC
CONCORDIA
QUARTET**
JAZZ



11. 10.
**BOSSA
DE NOVO**
BRAZIL/BOSSA



18. 10.
**JON
ONABOWU
QUARTET**
JAZZ FUSION



25. 10.
ZÁLI
POP



ČETRTEK/THURSDAY 31. 10.
**ZABAVA ZA
NOČ ČAROVNIC
HALLOWEEN PARTY:
AUTO, RVR RIVER**
ROCK





Ruby Red je naslov nove postavitve oziroma intermedijske poezije v arhitekturnem prostoru. Intermedijski in interdisciplinarni narativ poveže senzibiliteto čutne in fizične strukture telesa v zgodbo. Prepleta zvočno in vizualno pokrajino, ki se naslanja na organsko, fiziološko moč telesa, v kateri je skrita modrost našega čustvenega sveta. Svojo esencialno moč pripoved črpa iz globoke zaznave telesnih struktur in telesne moči ter najde pot do gledalca skozi čuječnost, senzoričnost in visceralnost perspektive. Ruby Red je variacija na temo Things I Miss – koncepta »čutnega trenutka v prostoru«. Doživite ga v Peterokotnem stolpu.

Ruby Red is the title of a new installation or intermedia poetry in an architectural space. The intermedia and interdisciplinary narrative connects the sensibility of the sensual and physical structure of the body into a story. It interweaves a sonic and visual landscape based on the organic, physiological power of the body, within which the wisdom of our emotional world is hidden. The narrative derives its essential power from a deep perception of bodily structures and bodily strength, and makes its way to the viewer through awareness, sensoriality and a visceral perspective. Ruby Red is a variation on the theme of Things I Miss – the concept of “a sensual moment in space”. Visitors can experience it in the Pentagonal Tower.



JESENSKE POČITNICE AUTUMN HOLIDAYS

Najstarejši grajski prebivalec, Friderik Prvi, je prebrisana podgana, ki pozna prav vsak skrit kotiček Ljubljanskega gradu. Že stoletja si domišlja, da je modre krvi, zato hodi po dveh nogah, leta pa so mu brke obarvala sivo. Najpogostejše ga najdemo v grajski ječi, kjer so mu jetniki zaupali prenekatero zgodbo. Svoje znanje rad deli z vsemi, ki so vsaj toliko prebrisani, kot je on sam, zato otroke med šestim in desetim letom starosti vabi, da med jesenskimi počitnicami poskusijo rešiti njegove preizkušnje in naloge, ki jih popeljejo v raziskovanje skritih kotičkov gradu in grajske preteklosti. Posamezni dogodivščini bo sledila ustvarjalna delavnica.

The oldest resident of the castle, Friderik the First, is a shrewd rat who knows every hidden corner of the Ljubljana Castle. For centuries he has imagined himself to have noble blood, which is why he walks on two legs, while his whiskers have turned grey over the years. We can usually find him in the castle dungeon, where the prisoners have shared many stories with him. Friderik likes to share his knowledge with everyone who is at least as clever as he is, so he is inviting children between the ages of six and ten to try to solve his challenges and tasks during the autumn holidays, which will lead them to explore the hidden corners of the castle and to learn about the castle's past. Each adventure will be followed by a creative workshop.



Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec Month	Grad in Vzpenjača Castle and Funicular	Info center, Zanimivosti* Info Centre, Attractions*
X	9.00–19.00	9.00–18.00



* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, Lutkovni muzej, kapela, Razgledni stolp, Grajsko orožje

* Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Museum of Puppetry, Chapel, Viewing Tower, Castle Weapons



Doživljajski vodeni ogled Časovni stroj* Interactive guided tour Time Machine *

Mesec Month	Dan Day	Ura Time
X	sobota, nedelja Saturday, Sunday	11.00, 13.00

* Časovni stroj poteka v angleškem jeziku, zadnjo nedeljo v mesecu (27. 10. 2024) pa tudi v slovenskem jeziku./ *Time Machine takes place in English, and on the last Sunday of the month (27 October 2024) it also takes place in Slovenian.



Igraj Grajski pobeg ter Friderik in lov na zaporniško številko, avdiovođenje/
Escape Castle game, Friderik and the Hunt for the Prison Number game, audioguide

VSE DNI V LETU / EVERY DAY OF THE YEAR



Vstopni paviljon, Info center in Grajska trgovina

Entrance Pavilion, Info Centre
and Souvenir Shop

09.00-18.00

Informacije, rezervacije, vstopnice

Information, reservations, tickets

T +386 1 306 42 93

M +386 51 381 690

E info-center@ljubljanskigrad.si

www.ljubljanskigrad.si



Za obiske dogodkov priporočamo
vožnjo z vzpenjačo.

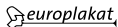
*To attend events we recommend
that visitors use the funicular railway.*



Ustanoviteljica
Mestna občina
Ljubljana



V sodelovanju z/In cooperation with:



Kolofon/Colophon: Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu. / *The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.* / Izdal/Published by: Ljubljanski grad, september 2024 · Prevod/Translation: Neville Hall · Jezikovni pregled/Language Editing: Dušanka Pene · Uredila/Editor: Janja Rozman · Foto/Photo: arhiv LG · Oblikovanje/Design: Tjaša Štampihar

Prodaja vstopnic

Ticket Sales

Prodajna mesta
Ljubljanskega gradu,
spodnja postaja vzpenjače,
prek www.ljubljanskigrad.si
ter na vseh prodajnih
mestih www.mojekarte.si
(med drugim na Petrolovih
bencinskih servisih,
v poslovalnicah Kompassa
po Sloveniji).

*Ljubljana Castle sales points,
the lower funicular station,
www.ljubljanskigrad.si
and all www.mojekarte.si
sales points (including
Petrol service stations and
branches of Kompas
throughout Slovenia).*



Ljubljanski grad / Ljubljana Castle



ljubjanacastle



Ljubljanskigrad



ljubljana-castle



Friderik



friderik_theLjubljanaCastlerat